

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 8 (1946)

Heft: 5

Rubrik: Mitteilungen der Redaktion = Communiqué de la rédaction

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

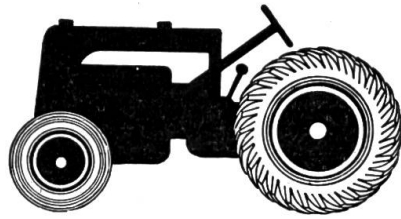
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

46/5

DER TRAKTOR



Offizielles Organ des Schweizerischen Traktorverbandes

Organe officiel de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs

Schweiz. Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen

Organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Mitteilung der Redaktion - Communiqué de la rédaction

Der bisherige Leiter der Redaktion und der Annoncenregie, Herr H. Rütschi, ist zurückgetreten. Der Zentralvorstand hat in seiner Sitzung vom 19. Mai 1946 dem Zentralsekretariat diese beiden Funktionen provisorisch übertragen. Wir bitten unsere verehrten Inserenten, Mitarbeiter und Mitglieder, von dieser Aenderung Kenntnis zu nehmen.

Dem scheidenden Redaktor sprechen wir auch an dieser Stelle für die grosse Arbeit, die er ab September 1943 im Dienste des Verbandsorganes leistete, unsern Dank aus. Er hat es verstanden, den «Traktor» innert kurzer Zeit zu einer geschmackvollen und interessanten Fachzeitschrift, die weder Leser noch Inserenten entbehren möchten, zu gestalten.

Unsere verehrten Inserenten und Mitarbeiter bitten wir, das bisherige Zutrauen auch der neuen Redaktion zu schenken.

Zürich, den 22. Mai 1946.

Der Geschäftsausschuss.

M. H. Rütschi jusqu'ici rédacteur du bulletin et régisseur des annonces a démissionné.

Dans sa séance du 19 mai 1946, le comité central a chargé provisoirement le secrétariat central des deux fonctions en question. Nous prions les maisons et personnes insérant dans notre organe officiel ainsi que nos collaborateurs et membres de bien vouloir prendre note de ce changement.

Nous remercions M. Rütschi également à cette occasion du grand travail qu'il a fourni au service de notre organe officiel. Il a su développer le «Tracteur» en peu de temps en une revue professionnelle de présentation agréable et de contenu intéressant, de sorte que nos lecteurs ne voudraient plus s'en passer.

Nous prions toutes les maisons et personnes insérant dans notre organe officiel, ainsi que nos collaborateurs, de bien vouloir garder leur confiance habituelle également en la nouvelle rédaction.